



UNIONE EUROPEA



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA



Direzione generale dell'immigrazione
e delle politiche di integrazione
AUTORITÀ DELEGATA



AUTORITÀ RESPONSABILE

Progetto co-finanziato dall'Unione Europea

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

FAMI IMPACT FVG

ALUNNI “CON BACKGROUND MIGRATORIO” E DISPERSIONE SCOLASTICA

RICERCA AZIONE NELLE SCUOLE SECONDARIE DI PRIMO E SECONDO GRADO

ANNO SCOLASTICO 2019-2020

Università degli Studi di Trieste
CIMCS - Via Lazzaretto Vecchio, 8
34123 Trieste

<http://www.cimcs.units.it>

Tel: +39 040 5587776 - 7509
e-mail: cimcs@units.it
pec: dsu@pec.units.it



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE
hic sunt futura



ISTITUTO DI RICERCHE
ECONOMICHE E SOCIALI
FRIULI VENEZIA GIULIA
IMPRESA SOCIALE

Seconde generazioni

In letteratura si è soliti riferirsi alle “seconde generazioni” di migranti adottando una definizione ristretta, intendendo chi – straniero/a o naturalizzato/a – è nato/a in Italia da genitori stranieri.

La composizione sociale di quanti hanno un *background* migratorio riconducibile alla biografia familiare (più che individuale) è però assai più articolata e complessa, includendo anche chi ha vissuto la migrazione in infanzia o in adolescenza – le cosiddette generazioni 1,5 o 1,75 – o i sempre più numerosi figli di coppie miste.

Al 1° gennaio 2018 i minori con un background familiare migratorio (sia stranieri che italiani naturalizzati) sono **1 milione e 316 mila**: in larga maggioranza (991mila: circa il **75%**) **“seconde generazioni” in senso stretto**. Se i nati in Italia sono **oltre il 90%** tra chi ha **meno di 5 anni**, sono invece il **37,5%** tra chi ha tra i **14 e 17**. Queste tendenze si riflettono nella composizione della popolazione scolastica.

(Dossier immigrazione 2020, p.206)



Alunni stranieri, o con ‘cittadinanza non italiana’

Nell’anno scolastico 2018/2019 le scuole hanno accolto complessivamente 8.580.000 studenti di cui **857.729 di cittadinanza non italiana (10% del totale)**.

Si tratta per lo più di **studentesse e studenti di seconda generazione, nati cioè in Italia da genitori non italiani**. In particolare, la quota dei nati in Italia sul totale degli studenti di origine migratoria è salita al **64,5%**, oltre un punto percentuale in più rispetto al 2017/2018 (63,1%). In altre parole, solo il **34,5%** (304.493) degli alunni con cittadinanza non italiana sono nati all’estero.

Il **46,3%** degli studenti con cittadinanza non italiana proviene da un **Paese europeo**.

(Dati MIUR A.S. 2019-2020) <https://www.miur.gov.it/web/guest/-/scuola-online-i-dati-sugli-alunni-con-cittadinanza-non-italiana-per-l-anno-scolastico-2018-2019>

Le “seconde generazioni” rappresentano l’**82,3%** degli **studenti cinesi**, così come il **76%** degli **studenti marocchini** e **albanesi** ed il **67% dei filippini**. (Dati MIUR A.S. 2017-2018)



Italiani e/o stranieri?

Istat osserva che, tra gli arrivati in Italia dopo i 10 anni di età, si sente straniero più di 1 su 2; quasi la metà dei nati in Italia e dei ricongiunti prima del sesto anno d'età dichiara invece di sentirsi italiano. Dichiara di **pensare in lingua italiana il 35,9%** degli studenti stranieri **arrivati in Italia dopo il decimo anno**, contro il **74,7%** di **chi è nato in Italia**.

Non è però solo la generazione migratoria a dar conto di diversi esiti rispetto al “sentirsi, pensare e parlare come” un italiano/a. In questo senso, è interessante osservare come gli **studenti europei (albanesi, romeni, ucraini, moldavi ecc.), ma anche i marocchini**, siano **maggiormente propensi ad esprimere un'affinità culturale nelle forme dell'identificazione o della pratica linguistica** di quanto facciano cinesi, filippini o indiani. Ad esempio, **solo il 17,5% dei nati in Italia dichiara di pensare o parlare abitualmente in arabo**, quando questa è la lingua d'origine, **contro il 46,7% dei nati in Italia che ha come madrelingua il cinese**. Curiosamente, sono però proprio gli studenti cinesi a mostrare una maggiore propensione a voler vivere da grandi in Italia, confermando il nesso sempre più complesso ed ambivalente tra cittadinanza (politica, identitaria e culturale) e territorio.

Dossier immigrazione 2020, p. 207-208



La diversità linguistica e i disturbi dell'apprendimento

Oggi le ricerche si focalizzano sull'**importanza delle lingue di origine** e sulla **interdipendenza positiva che esse hanno con la lingua di scolarizzazione**, anche alla luce delle nuove problematiche che emergono in ambito scolastico. I cosiddetti **disturbi specifici dell'apprendimento (Dsa) nell'area del linguaggio e del comportamento sono in aumento** e le segnalazioni delle istituzioni scolastiche **riguardano spesso gli alunni con background migratorio**, nonostante negli ultimi anni si sia ridotto il numero dei bambini che si inseriscono nel sistema scolastico italiano senza conoscere la lingua o avendone una scarsa conoscenza. Tali problematiche insorgono principalmente nel primo ciclo di istruzione, in particolare nella fascia di età 6-10 anni che è cruciale per l'apprendimento del codice linguistico scritto e orale.

Dossier immigrazione 2020, p.222

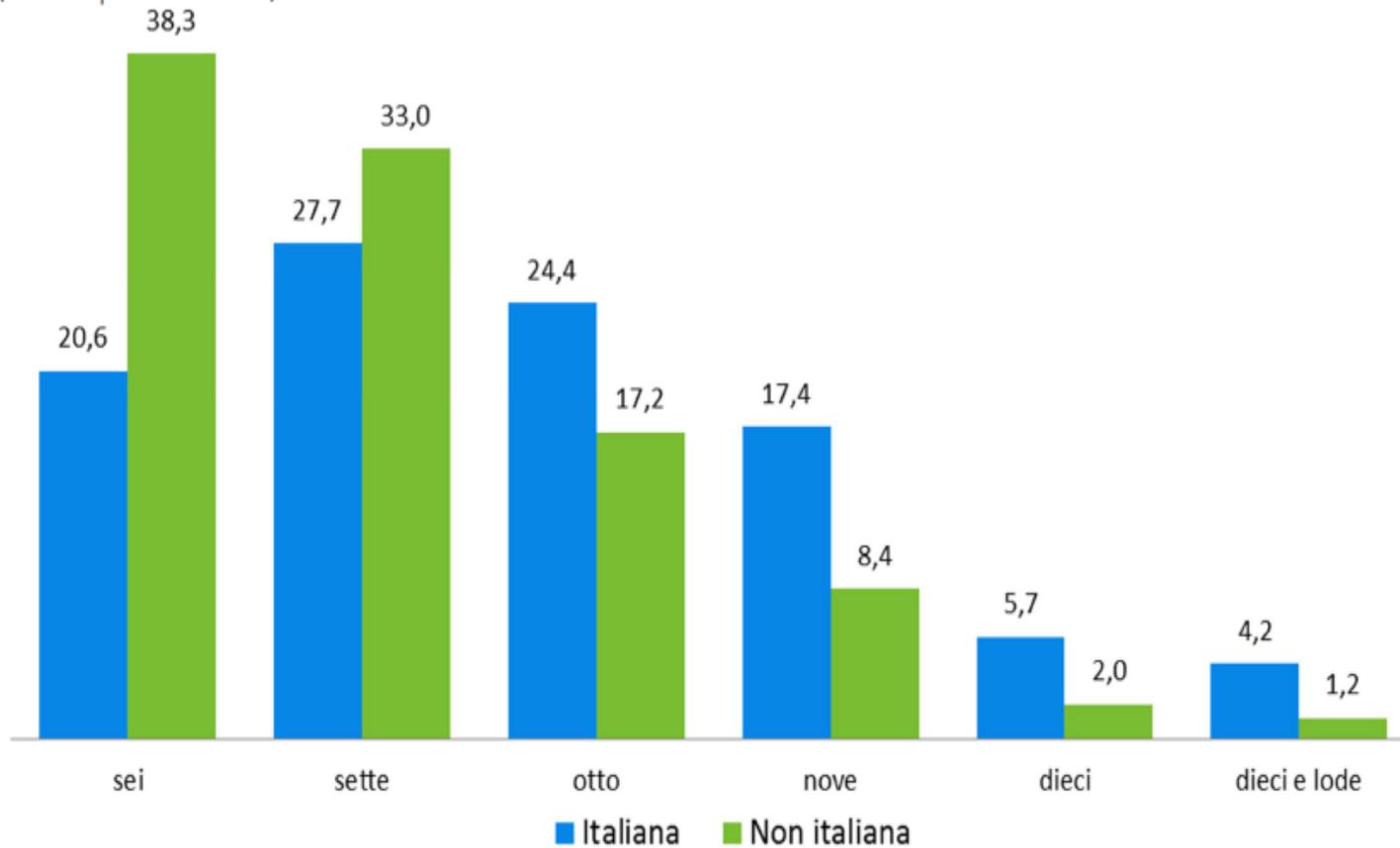


Disparità dei percorsi scolastici

Complessivamente, oltre il 91 % dei diplomati di Secondaria di I grado con cittadinanza non italiana si è iscritto a un corso di istruzione scolastica o di formazione professionale. Di questi, l'82,1% ha intrapreso percorsi di scuola secondaria di II grado mentre il 9,1% si è diretto verso la formazione professionale regionale. **Tra gli elementi che incidono sulla prosecuzione degli studi il risultato conseguito all'esame di licenza media appare decisivo.** In generale, gli studenti con cittadinanza non italiana sembrano comportarsi in modo simile agli studenti italiani. In entrambi i gruppi l'opzione per gli istituti professionali è tanto più frequente quanto più bassa è la votazione conseguita, viceversa quanto più alta è la votazione, tanto più frequente è l'orientamento verso i licei. **La differenza tra gli studenti con cittadinanza non italiana e gli studenti italiani concerne piuttosto la votazione finale.** Oltre il 70% dei primi ha conseguito la licenza media con una votazione di 6 o 7, mentre la maggioranza degli studenti italiani (oltre il 50%) si è licenziata con una votazione uguale o superiore a 8.



Grafico 7 - Distribuzione della votazione finale all'esame conclusivo del I ciclo per cittadinanza (valori percentuali) A.S.2017/2018



Il dato non include le scuole della Provincia Autonoma di Bolzano e della Valle d'Aosta



RICERCA AZIONE

PROGRAMMA PREVISTO

○ PRIMO INCONTRO

- mappatura lingue, esperienze e competenze
- lavoro sul 'canovaccio'
- divisione in gruppi

○ SECONDO INCONTRO

- prove generali e registrazione audio

○ TERZO INCONTRO

- 'peer-review'/restituzione



Fami-Impact è un laboratorio che abbiamo fatto con delle antropologhe, che sono Cristina Cesaro e Roberta Altin.

Nel primo incontro le antropologhe ci hanno fatto disegnare le cose che ci piacciono, fuori e dentro scuola.

Per esempio, io ho disegnato una palla da calcio, un'auto, un disegno tecnico e un computer perché mi piace giocare ai videogiochi.

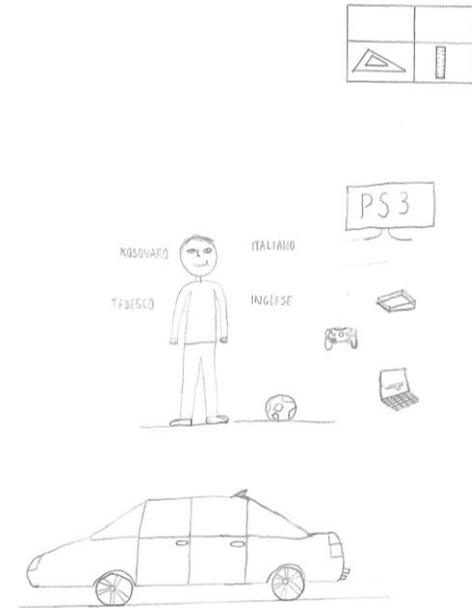
Poi dovevamo scrivere un testo che descriveva quello che avevamo disegnato, ma potevamo scrivere anche altre cose; la particolarità era che dovevamo scrivere in tutte le lingue che conoscevamo, io ho scritto in quattro lingue diverse che sono: italiano, tedesco, inglese e kosovaro.

E così finisce il primo e il secondo incontro e come compito ci dicono di perfezionare il testo e impararlo quasi a memoria.

Nel terzo incontro ci dividiamo in squadre da tre o da quattro ragazzi, era diventata una gara tra gruppi a chi parlava più lingue diverse e se le lingue del gruppo venivano ripetute si contavano solo una volta. Il mio gruppo era formato da me, Denis O., Nemanja e Kristian.

Un'altra particolarità era che dovevamo dire il testo in un minuto e si registrava mentre lo dicevamo e questo metteva tantissima ansia a tutti.

Il gruppo che ha vinto è quello mio, ma abbiamo vinto con un solo punto in più della seconda squadra.



Poi la prof ha pensato che potevamo mettere gli audio a Barriere senza Barriere ma visto che avevamo registrato solo l'audio non c'era qualcosa per lo sfondo, quindi per le vacanze di natale ci ha incaricato di trovare una foto che ci rappresenti. La mia foto è questa:

E' un posto in una città chiamata Rugove, da cui viene anche dell'acqua.

GLI ANONIMI

- ① CINESE
- ② TEDESCO
- ③ ITALIANO
- ④ INGLESE
- ⑤ SERBO
- ⑥ CROATO
- ⑦ TURCO
- ⑧ ZAZA
- ⑨ AZERO

L'ERA GLACIALE

- ① ITALIANO
- ② CINESE
- ③ INGLESE
- ④ WENZHOU HVA
- ⑤ TEDESCO
- ⑥ TRIESTINO

LE 3 CAROTE

- ② MACEDONE
- ② RUMENO
- ③ SPAGNOLO
- ④ ITALIANO
- ⑤ INGLESE
- ⑥ TRIESTINO
- ⑦ SERBO

I FENOMENI 4

- ① RUMENO
- ② ITALIANO
- ③ INGLESE
- ④ TEDESCO
- ⑤ SLOVACCO
- ⑥ SPAGNOLO
- ⑦ ROMANI - ROMANES
- ⑧ SERBO

I DARK

- ① SERBO
- ② RUSSO
- ③ CROATO
- ④ BOSNIACO
- ⑤ ITALIANO
- ⑥ INGLESE
- ⑦ MACEDONE
- ⑧ TEDESCO
- ⑨ KOSOVARO
- ⑩ SPAGNOLO
- ⑪ TRIESTINO

OREO

- ① TEDESCO
- ② INGLESE
- ③ ITALIANO
- ④ KOSOVARO
- ⑤ SPAGNOLO
- ⑥ PORTOGHESE
- ⑦ FRANCESE
- ⑧ NAPOLETANO
- ⑨ BARELIKÉ
- ⑩ BAFFOUSSAM

GLI ANONIMI:

- Esmanur
- Aleksa
- Amy
- Martina

L'ERA GLACIALE:

- Huiwan
- Francesco
- Ahmed

LE 3 CAROTE:

- Keren
- Denis A.
- Sabrina

I FENOMENI 4:

- Stefan
- Stephen
- Nikola
- Kevin

I DARK:

- Denis O.
- Raymond
- Kristijan
- Nemanja

OREO:

- Soraya
- Yanou
- Zxhimi

VENTIQUATTRO LINGUE

- CINESE
- TEDESCO
- ITALIANO
- INGLESE
- SERBO
- CROATO
- TURCO
- ZAZA
- AZERO
- WENZHOU HUA
- TRIESTINO
- MACEDONE
- RUMENO
- SPAGNOLO
- SLOVACCO
- ROMANES
- RUSSO
- BOSNIACO
- KOSOVARO
- PORTOGHESE
- FRANCESE
- NAPOLETANO
- BAMELIKE'
- BAFFOUSAM



5:12 p. m.
21 ene. 2020



EU SOU YANOU VINO UM
TRIESTE TENHO 13 ANO Y
TENGO UM HERMANO QUE TIENE

YANOU YARAM
D'ES D'OS EN MI
FUDURO COERO
XITALIANO XFRANCESE XINGLESE XSPANOLO / SPORTOGHESE (NO NUMERI)
DIUENER UNA
DOCTORA
COMO
MI DEBERA
TEDESCO
BAMILKÉ, BAF, TONGA, TRIESTINO

KNONI
WA TRAVALLE BA WO
WASSIBITA
BALLARE E DIBEGNARE
O LOMBE
LASSE
GIOCARE
PALLA VELO
CUCINARE





My name is Esmayr

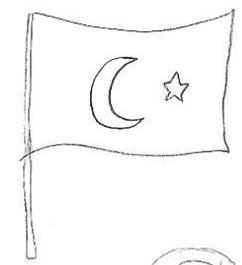
14 Jahre alt

Büyükümale öğretmen olmak
 istiyorum matematik, kimya öğretmeni
 Müzik dinlemeyi seviyorum.

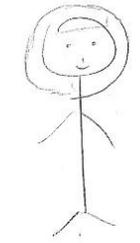
IL PROSSIMO ANNO FREQUENTERO LA SCUOLA
 ARDUCCI SCIENZE UMANE, MI PIENGE
 SUONARE IL PIANOFORTE

Müzik söylemeyi seviyorum e piano
 Calmayı seviyorum.

TUTTO IN UN MANDO



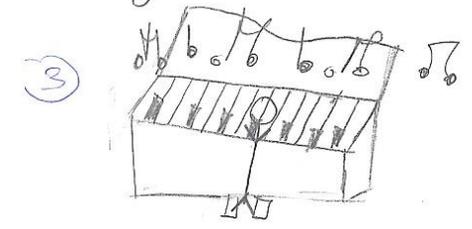
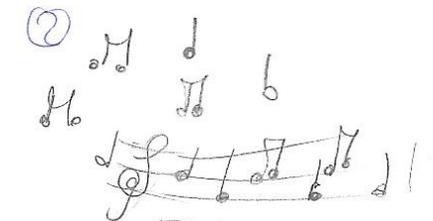
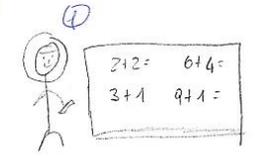
- TURCO
- ITALIANO
- DIALETTO TURCO (ZAZA)
- TEDESCO
- INGLESE
- SPAGNOLO
- AZERBAIJANI

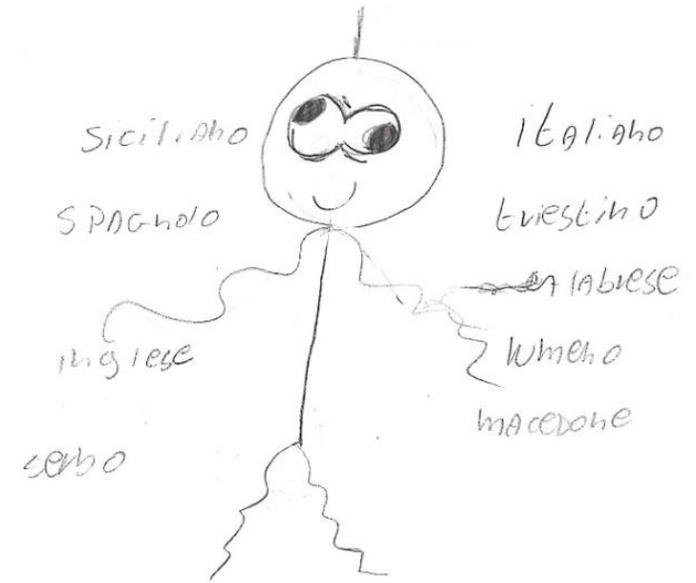
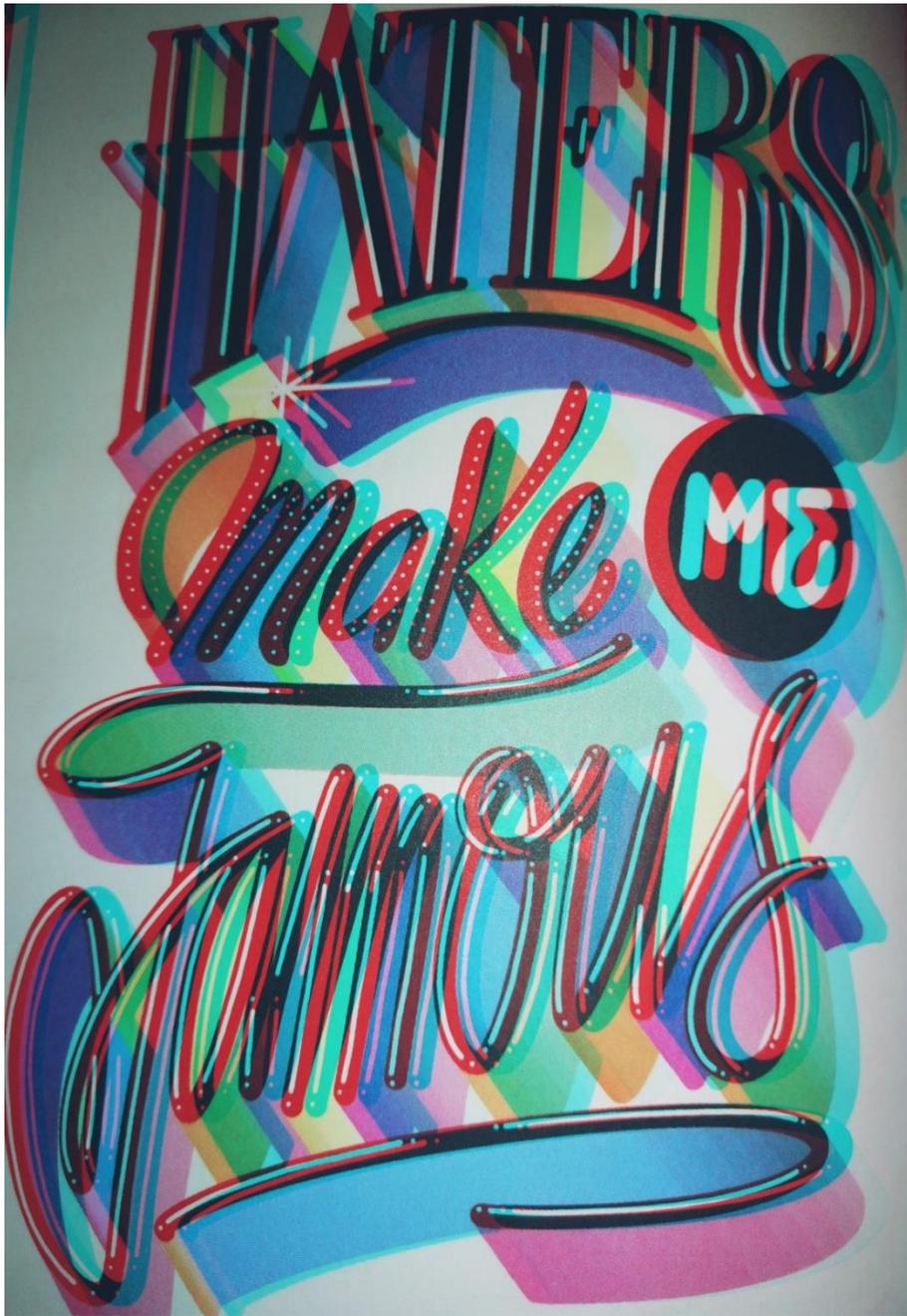


- INSEGNANTE ①

- CANTARE ②

- SUONARE IL PIANOFORTE ③





Cucinare, giocare a calcio, nuotare, giocare a Fortnite



Ich heiße Hui Wan und Ich bin 13 Jahre alt.

Ich mag Tanze und Rad fahren.

Abito a Trieste ^{*Però} ~~sono nata in Cina.~~

~~Vivo~~ con mia Madre e mio Padre

* da 6-7 anni e mi trovo bene. 我觉得在中国前的生活和在意大利的生活没什么区别,

有时我会打电话 ^{到中国} 给我爷爷和奶奶向他们问好.

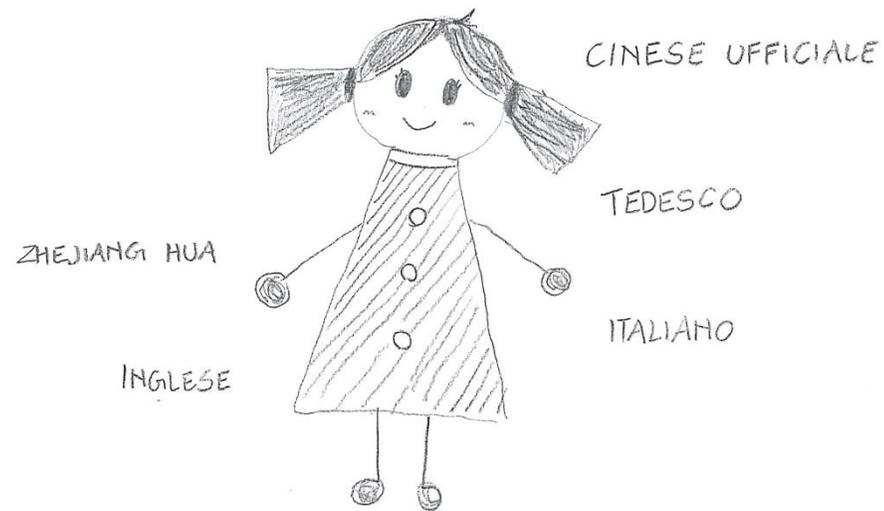
我 ^{现在} 温州话 ~~说~~ 的不好听了但是我 ~~可以~~ 说:

我有一位很好的朋友, 她叫艾米. 她对我很好, 我想, 每一 ^天 都和她一起说话和玩耍.

My school's name's Fonda Savio Manzoni,

I like studying English and Science.

I want to do Doctor in the Future

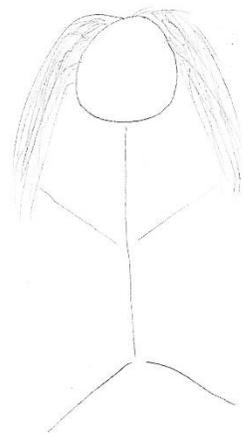


Disegnare



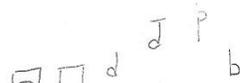
Scienze
Medico





- ITALIANO
- CINESE (MANDARINO)
- INGLESE
- TEDESCO

• CANTARE



• DANZA



AMICI



Ich heiße Amy

Ich bin 13 Jahre alt.

Sono stata qui in Italia 10 anni e in futuro ^{anche} ~~vorrei~~ ^{vorrei} ~~diventare~~ ^{diventare} medico. 我是从中国来的但是我在意大利生的, 我喜欢数学和科学. 我喜欢跳芭蕾舞, 从六岁的时候开始学的. I like sing with my friend. My mum ^{and my dad} chinese.



ICH HEIßE AHMED UND ICH BIN 13
JAHRE ALT UND ICH LERNE IN FONDASIM
SCHULE ^{DIE DEUTSCHE} _{DEUTSCHES} SPRACHE.

I WAS BORN IN EGYPT, MY TOWN IS IL CAIRO,
I HAVE LIVED THERE FOR ONE YEAR.

LI HO FREQUENTATO LA PRIMA ELEMENTARE
E POI SONO RITORNATO IN ITALIA,
A TRIESTE DOVE VIVO CON MIA MADRE
MIO PADRE LE MIE DUE SORELLE E
MIO FRATELLO, MI PIACE MOLTO
GIOCHARE AI VIDEOGIOCHI, I WANT
TO GO IN ANY NAUTICAL SCHOOL
BECAUSE I WANT TO BE
A PILOT

AHMED YAKSEFI

AHMED

LINGUE

ITALIANO

INGLESE

ARABO

TEDESCO



